



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Francuski jezik VI				akad. god.	2019./2020.
Naziv studija	Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti				ECTS	3
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input checked="" type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	P	S	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
			3 0			
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave					Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij	francuski
Početak nastave					Završetak nastave	
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij Francuski jezik IV					
Nositelj kolegija	Marija Spajić, prof.					
E-mail	mspajic@unizd.hr			Konzultacije		
Izvođač kolegija	Marija Spajić, prof.					
E-mail				Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- preoblikovati glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto- ispravno koristiti determinante i prijedloge u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2.2- ispravno koristiti glagolska vremena i načine u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2.2- ispravno koristiti zamjenice u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2.2- upotrebljavati različite načine izricanja istog značenja- pravilno pisati kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku- prepoznavati tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre- prevoditi rečenice/iskaze s hrvatskoga na francuski jezik- razumjeti srednje zahtjevan prozni tekst francuskog XIX., XX. i XXI. stoljeća- uočavati podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog- pisati esej na zadanu temu					
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2.2- poznavati elemente francuske i frankofonske kulture					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	- kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B2.2 - analizirati iskaze na francuskom jeziku (razina B2.2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi (do najviše tri izostanka), redovito pisanje domaćih zadaća (dolazak na nastavu bez potrebnih materijala i bez barem 50% domaće zadaće bilježiti će se kao izostanak), napisana tri eseja na zadanu temu.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova					
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima Francuski jezik I, II, III, IV i V. Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, pisanjem diktata i prevodenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik, pisanjem eseja na zadanu temu te slušanjem audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu, sociolingvističku i pragmatičku kompetenciju na razini B2.2 s elementima C1 prema ZEROJ-u.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Expression du temps. Constructions verbales. Dictée 1. Traduction 1.2. Relatifs. Proposition relative. Expression de la pensée, de la volonté, des sentiments (proposition complétive). Traduction 23. Emploi des temps et des modes. Expression du temps. Exercices en contexte.4. Discours rapporté et concordance des temps. Traduction 3. Dictée 25. Expression de la cause, de la conséquence, du but, de la comparaison, de l'opposition et de la concession. Exercices en contexte. Nominalisation, exercices de transformation. Traduction 4.6. Interrogation. Forme active/passive. Traduction 5. Dictée 3.7. Expression de l'hypothèse et de la condition. Emploi des temps et des modes. Exercices en contexte. Traduction 6.8. Participe présent. Gérondif. Accord du participe passé. Exercices en contexte.9. Proposition participiale. Proposition infinitive. Adverbes. Place de l'adverbe. Traduction 7. Dictée 4.10. Pronoms personnels. Exercices en contexte. Traduction 8.11. Démonstratifs. Possessifs. Exercices en contexte. Traduction 9.12. Indéfinis. Prépositions. Exercices en contexte. Traduction 10.13. Articles et prépositions. Exercices en contexte. Dictée 5. Traduction 11.14. Articles et prépositions. Exercices en contexte. Dictée 6. Traduction 12.15. Traduction 13.				
Obvezna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. Beaujeu, C.-M. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur II</i>, Hachette.2. Buban, B., <i>Exercices de français, Niveau supérieur</i>, FF press3. Caqueneau-Gündüz, M-P. et al., <i>Les 500 exercices de grammaire niveau B2</i>, Hachette4. Delatour, Y., et al., <i>Nouvelle grammaire du français, Cours de Civilisation française de la Sorbonne</i>, Hachette5. <i>Le Nouveau Petit Robert</i>, Duculot6. Putanec, V., <i>Francusko-hrvatski rječnik</i>, Školska knjiga7. odabrani ulomci književnih ili teorijskih tekstova, novinski članci, dodatni umnožen materijal				
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. Abry, D., Chalaron, M-L., <i>La grammaire des premiers temps</i>, Nouvelle édition, FLE PUG2. Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H., <i>L'expression française écrite et orale</i>, PUG3. Baylon, Ch., Fabre, P., <i>Grammaire systématique de la langue française</i>, Nathan.4. Buban, B. et al. <i>Exercices de grammaire</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu				



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>5.-6. Dollez, C., Pons, S. <i>Alter Ego 3</i>, niveau B1 (Méthode de français), livre d'élève et cahier d'exercices, Hachette Livre</p> <p>7. Grevisse, M. <i>Nouveaux exercices français</i>, Duculot</p> <p>8. Grevisse, M., <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, De Boeck</p> <p>9.-10. Larger, N, Mimran, R, <i>Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire</i>, livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International</p> <p>11. Miquel, C. <i>Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices</i>, Niveau avancé, CLE International</p> <p>12. Mladenović, B, Samardžija, T., <i>Le Bon Mot, Prevođenje tekstova sa srpskog na francuski sa gramatičkim objašnjenjima</i>, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu</p> <p>13. Morsel, M-H., Richou, C., Descotes-Genon, Ch., <i>L'Exercisier</i>, PUG</p> <p>14.-15. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mathéo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire</i>, livre de l'élève et cahier d'exercices, CLE International</p>					
Mrežni izvori	<p>http://www.cnrtl.fr</p> <p>https://www.wordreference.com/</p> <p>https://www.larousse.fr/</p> <p>www.cultureprime.fr</p> <p>www.tv5monde.com</p> <p>www.savoirs.rfi.fr</p> <p>www.lemonde.fr, www.libération.fr, www.lefigaro.fr, www.franceculture.fr, www.lepoint.fr, www.lexpress.fr, www.lesinrocks.fr</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input checked="" type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Pismenim ispitom provjeravaju se sve kompetencije stečene na svim temeljnim kolegijima iz jezičnih vježbi tijekom sve tri godine preddiplomskog studija (sadržaj se objavljuje zajedno sa sadržajem tema za Završni ispit na stranicama Odjela za francuske i frankofonske studije).</p> <p>Ispit se sastoji od diktata, gramatičkih zadataka i gramatičkog prijevoda, a piše se 120 minuta: 30 minuta diktat, 45 min gramatički zadaci, 45 min gramatički prijevod.</p> <p>Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti sva tri dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da diktat (cca 700 znakova odnosno cca 140 riječi) treba napisati s manje od 12 pogrešaka, zadatke iz gramatike riješiti s minimalno 60% točnosti, a u gramatičkom prijevodu ostvariti minimalno 18 bodova (posrijedi je prijevod rečenica/iskaza veličine cca do pola kartice (900 znakova) s hrvatskog na francuski koji nosi 30 bodova, od čega se odbijaju negativni bodovi definirani prema težini i vrsti pogreške). Ocjena iz diktata nosi ukupno 30%, ocjena iz zadataka iz gramatike 40%, ocjena iz gramatičkog prijevoda 30% konačne ocjene ispita.</p> <p>Pojedini dijelovi ispita ocjenjuju se kako slijedi: diktat – 1-3 pogreške = izvrstan, 4-6 pogrešaka = vrlo dobar, 7-9 pogrešaka = dobar, 10-12 pogrešaka = dovoljan, više od 12 pogrešaka = nedovoljan; gramatički zadaci – 0-59% nedovoljan, 60-69% = dovoljan, 70-79% = dobar, 80-89% = vrlo dobar, 90-100% = izvrstan; gramatički prijevod - za ortografsku pogrešku oduzima se 0.25 bodova, za leksičku pogrešku 0,5 bodova, za gramatičku pogrešku 1 bod; 1-3 pogreške = izvrstan, 4-6 pogrešaka = vrlo dobar, 7-9 pogrešaka = dobar, 10-12 pogrešaka = dovoljan, više od 12 pogrešaka = nedovoljan.</p>					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-79	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave					



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>